

ՄԵԶՄՈՒՄԻ

DIRECTION
DU JOURNAL
MEDJMOUA-IAHBA
65 Grand'Rue de Péra 65

ԱԼԻՊԱՐ

مجموعه اخبار
بك اوغلي تقسيم جاده سی ٦٥

10 126th

Հաղթանակ միությունից խոստովանած իշխան Թ. ԹՕԼԱՅԵԱՆԱ միւրաճապ զօրութիւն: — Իտալիայի միջոցով ծառայող քննարկ 65

ԱՍԻՐԱՆԷ 18 ԱՊՐԻԼ

ԱՊՐԵՐԱՆ ԵՄԵՐԱՐԸ

Սէնէլիկի Տէրիստատէթ իշխան	70 զորու
Ալթըր այլըր	40 "
Իւլ այլըր	20 "
Թաղաւեան սէնէլիկի բոսթա իւճրէթ իշխան	100 "

ՊԻԻԵԻԻԲ ՊԻՐ ՆԻԻՄՈՒՆԷԻ ԻՊՐԷԹ

(Տիւնքի նիւմէրօտան տէվամ վէ խիթամ)

Եվ վէթ, պարօն Հիւրին էն պիւնիւք մէջիւնէթի, էն պիւնիւք խասսէսի՝ թէչէպպիւսէթ վէ թիւնարէթէ մուսմէլէթ սառէսիւտէ սէր վէթ բէյտա իթմէքլիք իգթիտարընը, մահգա ֆուգարա վէ միւսթիւնի գաւերմաք, ինսանիւնէթէ, մէարիթ վէ սալի սուրէթիւթ խըզ մէթիւ իթմէք, էլ հասըլ հէմմիսթիւնի գաւերմաք վէ ինթիւնարընը տէվ վէ եաթալիթ իշխմէք իւլթէ ծէնապը Հազգ թաւաթընտան քէնտիսիւն թէվտի օլունմուլ պիւր խասսէթ մաթսուսէ ֆարգ իտէրէք, պուննա սարֆը զիւնի վէ պէլի վիճուտ իւթ թէտաւրիք վէ ճէմ իտէպիւտիկի սէրվէթի ճէսիւնսիւնի պիւնիւք պիւր գըսմընը, մէթէպլէրէ, խասթալտանէլէրէ, խայրաթիւնէլէրէ, հէմմիսթիւնի իպաւն անվալլէրիւն թալսիս իշխմէսի քէյթիւնէթի տիւր: Վազաա ինսանիւնէթէ տիւրիւ պէ տիւրիւ եօլար իւթ խըտմէթ իտէնէլէրին, նիւմէլէնապըք եէրիւնէ նանքէօրուգլա մուգապլէլէ կէօրմէլէրի՝ չօգ տէֆա ալսէաք ու թապիւնաթը պէչէրիւնէտէ գուհուրա կէլէն չայնանը թէչէսիւնի հալլէրտէն օլտուգու ճիւնէլէրէ, պարօն Հիւր տալի, հիսապըք խայրաթիւնը սըրասընտա նիւնտէֆա նանքէօրուք կէօրմիւլ, վէ պաղըլարընըն աղըրաղը նէֆասիւնէ վէ հաստի զարազքեարանէսիւնէ հէտէֆ օլմուլ իսէ տէ, եինէ քէնտի մէպլէթ խայրէթիւթիսիւնտէն ապա չալմամը, վէ եաթապիւտիկի հէր էյիլիկի հիւ պիւր գէման տիւրիւ իթմէիւ տիւրիւնէտիսի իշխան թիւնարէթէ պիւր թէչէպպիւսիւ մուհիմմիստէ մուվաֆֆազըլէթի՝ պիւր թաղըմ մէթէպլէրէ քիւլիւնէթի իեանէլէր վիւմէսիւնէ վէսիլէ օլմուլ, պիւր էմնէպի մէմլէքէթիւնի զիեարէթ իշխմէսի՝ օ մէմլէքէթ ֆուգարասընա սատաղալար թէվի իթտիւմէսիւնէ եէնի պիւր ֆուրաթ իւրապէ իթմիւլ, վէ իքի նէֆէր էվալտընտան պիւրիւնի բէք քիւլիւք իքէն, վէ տիկէ-

րինիւն հէնուգ կէնն չաղընտա թէրքի հաւաթ իշխմէսի՝ հիսապըք խայրաթիւնըլարըլա, հիւ օլմազա քէնտի սէվիլիւթիւնի մուհաֆազա եաթաթ թէմաթի հաւաթըլար, վէ սատաթիւթի խոստովանտա ծէնապը Հազգ նէզտիստէ պիւր իթմիւնա եաթաթ հազգը մաթսուս գաւանմը օլմազըլը միւսհազա իտէպիլէն օլ լէտէրի պէտալաթ, մէքլիւր իքի զայպտան, խոստովանտա սոն զայպընտան տօլանը հէր չէյէ կիւնէնէք, հէր չէյէ քիւսէնէք եէրտէ, մուգալիթի օլարաք, իքի նէֆէր ճիւլէրաթէսիւնի զայպը էպէտիսի իւլէրինէ, կէրչի ումուրը պէմուլէն վէ մուսմէլաթը թիւննարիւնէտէն հէման քեաթիլէն չէքիւմիլ իսէ տէ, խայրաթիւթիւնի տահա պիւնաթէ արթըմը, վէ օնտան սօնրա սայքի թէքմիլ սէրվէթիւնի, հէմմիսթիւնի ուղընտա հասը վէ ֆէտա իշխմիւ տիւր: Միւսմիլէյ, իւլա խայրաթիւնը իշխի օլ տէրէնէ մուսթաթաթ սուրէթիւն ինրա իտէլէմիւ տիւր քի, պուննա իշխի խասսէթէն մէմիսթիւ թէլէթի իթմիւ, վէ տիւնեանըն հէր թարաթընտա քէնտի հէմմիսթիւնի ինթիւնարընը վէ նէվ ու տէրէնէլ զարուրէթիւնի թահգըք իշխմէք իւլթէ խասսէթէն մէմուրար պուլունտուրմուլ տուր: Հաթթա վէ ֆաթընն եազընըլըն հիս իթմիլի գէմանլարա, քէնտի թէչէսիւն իթմիւլ օլտուգու մէթէպլէրին, խայրաթիւնէլէրին տէվամ վէ պազասընը թէչէմիւ իթմէք, վէ հասը իշխմիւ իեանէլէրին մուսթաթաթ թէչէսիւնի թահթը թէչէմիւնէ ալմաք իւլթէ իգթիւն իտէն թէտապիւրի տիւրիւնիւլ, վէ ինապըն ինրա իշխմիւ տիւր:

Շիմտի պու սաթըլարը օլունեանլար, պարօն Հիւրին սէրվէթի պիւր միւնար ֆուսնապալիլ օլմուլ օլտուգու ճիւնէլէրէ, պու գատար խայրաթիւնը քէնտի թարաթընտան ինրասը թապիլ օլտուգու պէլթի միւսհազա վէ տէրմիւնա իտէնէք իսէլէր տէ, պիւլէք պու իթիւրապ պիւսպիլթիւն պիւսաս տըր: Խայրէթիւթիւնը՝ պիւր համիլէթ ու ֆաղիլէթ տիւր քի, ինրասը, սէրվէթ տէրէնէսիւնի միւնարաթա, միւնարաթ, պիւնէրէ պալիլ օլմասընա պազմալ: Պարօն Հիւր սէրվէթիւնի միւնարը պու գատար քէսթիլթի օլմազտան էվլէլ տէ խայրաթիւնըլար իթմիւ տիւր, հաթթա կէննիլիւնտէ պիւլէ քեարընըն պիւր գըս-

մընը՝ մէթէպլէրէ վէ ֆուգարա եաթա իշխմիւ տիւր ինսանիւնէթիւն, մէտէնիլէթիւն պալընա վալիլթիւնտէն պիւր իսէ, գաւանըլան սէրվէթիւն ազ չօգ պիւր գըսմընը՝ մէթէպլէրէ, խայրաթիւնէլէրէ վէ միւսթաթիւնէ հասը իթմէք իսէ տէ, թէչէսիւն օլունտը քի գէմանէմիլթ պու վաղիլթի ինսանիւնէ վէ մէտէնիլէ մաթիւլ սուրէթիւն թանրմաւըլ տըր: Էսէֆ իտիլի քի, պարօն Հիւրին միւնարը քէք մահաթա տուր Եօզաա էկէր հէր էլի սէրվէթ օլանլար, քէնտի խոսթիւնի, միւսթաթալլէրի իշխի լալըմ օլանը, վէլէվ զանի զանի տիւրիւնտիւքտէն վէ օ գըսմը չըգարտըլտան սօնրա, սէրվէթիւնիւն էն ճիւլի պիւր գըսմընը մէթէպլէրէ, խաթթա խանէլէրէ վէ հէմմիսթիւնի թալսիլթի ինթիւնարընը վէ զարուրէթիւնէ հասը վէ ֆէտա իթմիւլ օլալար իտի, պու կիւն, քիւրթի արըն հէր թարաթընտա կէօրիւլէլէն ճէհալէթիւն, ֆազըլըլըն, վէ ինթիւնարըն տէրէնէսի, հիւ տէյիլ իսէ պու մէթէպլէրէ օլմազ իտի:

Խայրէթիւթիւնը՝ եալընըլ ինսանիւնէթ ու մէտէնիլէթիւն տէյիլ իտիսթիւնըլըն տալի էն մուգատտէս, էն մուհիմմ վաղիլթիւն, հաթթա էլի սէրվէթ պիւր իտիսթիւնըն պալընա մէվիլթիւնտէն պիւր իսէ տէ, պու վաղիլթի վէ պու մէվիլթի, ումուրիւնէլէ սէյիլէնիլթի հալտէ, քէք ազ քիւնէլէր թարաթընտան թաթաթի օլունմուլ, վէ ֆիլիլէն ինրա իտիլմէքտէ պուլունմուլ տուր: Պիւլ իւրիսթիւնը, եալընըլ իտիսթիւնըլըլա իթիլթիւնա իտէրիւ, ազըն ազըն քիւնէլէրէ գօլմազա, տիւնէ վէ տիւնիլթէ օլան պօրմուլունըլ իշխա իթմէքտէ օլտուգուլունըլ գանն իշխիլ: հալպու քի մէվիլթիւն վէ ֆիլիլէնիւն, իւլթիւլթի թահմիլ իշխմիւ պիւր պօրմուլ, եանի հէմմիսթիւնի գաւերմազըլը, ֆաթիւր վէ միւսթաթըն զարուրէթիւնի տէֆ իթմէքիլի, — քի տիւնէ, էն պիւնիւք ֆաղիլթի վէ ինսանիւնէթէ էն պիւնիւք համիլէթ վէ պալիւ մահգուգիւնէթ պիւր քէյթիւնէթ տիւր, — անը հիւ ֆիլթի կէթիւմէիլ, եաթաթ կէթիւնէք տէ, իքիւնի, իւլիւնիւ, հաթթա պէչիւնի, օնուհուտ տէրէնէլէրտէ կէթիւրիլթի, վէ էն զարիպի չու տուր քի, պու թարիլթի տէ ուլարէվի մէտուտ պիւր էօրի թէլապիւլ իշխիլ:

ԱԶԳԱՅԻՆ

Էնգարի վէ թէպապիսի Էրմէնի-գաթօլիք մէրխանսը հիւրմէթու Յովհաննէսեան Յովհաննէս սէրքիսգօթօս հապրէթլէրի, էվ-վէլքի ազաւմ Տէրիստատէթէ մուպսըլէթ իթմիլէր տիր:

ԹԵԼԵԿՐԱՖԻՑԷ

Բարիս 28 ապրիլ. — Մ. Մէլիսին թահ-թը ըրեաւթիստէ թէմաթլէ միւթէալան-տան միւրէթէպ պիր Էնէի հէյեթի վիւ-քէլա թէլքիլ օլունարաք, պունաւ Մ. Հա-նօթօնուն խարիճիւն, ժէնէրալ Պրօնուն հարպիւն վէ աթիւրալ Պէնարըն պահրիւն նէ-զարէթլէրինէ թայիւն օլունաճաղարը մու-հազգաթ տըր:

Մ. Մէլիս՝ բալիթիգա տօսթլարընըն մուա-վէնէթիսի իսթիհաւ իթտիկինաէն, Էնէի հէյեթի վիւքէլանըն աթիւթի սուրէթտէ թէլքիլ օլունաճաղը միւրէթէմիլ աւտ օլու-նուեօր:

Մէլիս՝ ըրիսի վիւքէլա վէ զիրաւթ նա-զըրը, Պարթու սախիլիւն, Հանօթօ խարի-ճիւն, Գօլէրի՝ մալիւն, Անարէ Լըպօն՝ միւս-թէմիլքէաթ, Բաճաթ՝ մէարիթ, ժէնէրալ Պրօ՝ հարպիւն, Տարաւն՝ աւլիւն, աթիւրալ Պէնար՝ պահրիւն, Վալէ՝ թիճարէթ, Լա-գօնթ՝ նաթիւ:

Պուկարիսթան բրէնսինն շէրէթիւնէ օ-լարաք Օսմանը սէֆարէթլանէսինտէ քէ-լիսի գըլընան զիւեաթէթտէ, սէֆիր Միւ-նիր պէյ՝ բրէնա Ֆէրտինանտըն շէրէթիւնէ պատէ թէլքիլ իթմիլ, վէ բրէնս՝ սէֆիրի միւշարիլէյնէ պէնանը թէլէթթլէրի, Ջաթը հազրէթի Բատիլանինն սըհէթի Հիւմա-եռնլարը նամընա պատէնուլ օլունուլ սը-րատա, Վէլլէթիլիգին սէֆարէթլանէսին-տէ պուլունաթուլում ճիւնէթլէ, մէթպուի մուֆախսամըմ շէլքէթլու էթէնտիլիգ հազ-րէթլէրինն սըհէթի գըլմէթտարիլէրի աշ-գընա իտարէի ագտաւ, վէ Ջաթը հազրէթի Բատիլանի իշին ուզուլն էօմիւրլէր թէմէնի իյլէմէլի՝ քէնտիլին վազիթէի մուգատտէսէ-սի մագաթընտա աւտ իյլէրիմ տէմիլ տիր:

Պու կիւն Էլիգէ սէրաեռնտա Պուկարիս-թան բրէնսինն շէրէթիւնէ օլարաք, ըրիսի ճիւմհուր թարաթընտան քէլիտէ օլունան միւքէմէլ զիւեաթէթտէ, Մ. Պարթու Պուկա-րիսթան բրէնսինն, բրէնսէս Մարի-Լուր-գին, վէ բրէնս Պարիսին սըհէթլէրինէ իտա-րէի ագտաւ իյլէմիլ տիր: Բրէնա Ֆէրտի-նանտ տախի Ֆարանսըզ միլլէթի նամընա պա-տէնուլ օլունուլ տուր:

Բրէնսի միւշարիլէյն, տիւն, պարօն Հիւր-շին տուլ զէվճէսինէ թաազիւնէ վիզիթասը վէրմիլ տիր:

Լօնտրա. — Մէլիսի մէպունանտա միւս-թէմիլքէաթ նազըրը Մ. Ջէմպէրլէն՝ իսլա-հաթ գօմիթէսի ըուէսասընտան պէլ նէ-ֆէրինին իտաւա մահքիւմ օլունուլարընը միւպէյիւն Բրէթօրիտան ալընմըլ օլան պիր թէլէկրաֆինամէի թէպիլք իթմիլ տիր:

Մահքիւմէր իշինտէ միւրաւայ Բօտս, Մ. Ֆի-լիք վէ Մ. Ֆաթիա տախի պուլունուեօրար, Վիէնիա. — Իմրաթօր Ֆարանստա ժօ-զէթ՝ Բէլթուեա միւթէվճէթիւն հարէթթ իթմիլ տիր:

Բարիս. — Ենէի գապիւնէթօ հէնուլ թէլ-քիլ օլունաթըլ օլունուլունտան Մէլիսի մէպունան բէթ ազ վէման ինիգտտ իլ, Էա-րընա թէլէթիլ օլունմուլ տուր:

Ենէի գապիւնէթօ՝ Մ. Մէլիսին թահթը ըրեաւթիստէ թէլքիլ իտիլմիլ օլունուլ, Էա-րըն թէլէթիլարընն բէսմի զազէթտա կէօ-րիւլէճէկի միւրէթէմիլ տիր: Մ. Հանօթօ՝ խարիճիւն նէզարէթիսի գապուլիթմիլ տիր:

Պուկարիսթան բրէնսի պու սապան Լէ. ժիւն տ'Օնէօր նիշանընն պաշ գանշլէրի ժէնէրալ Տափուլու գապուլ իթմիլ տիր:

Ֆիկարօ զազէթասը իտարէսի, պու կիւն բրէնա Ֆէրտինանտա իքրամէի պիր թէաթթօ լուպիւեաթը վէ պատէհու պիր գիւեաթէթ թէլքիլ իյլէմիլ տիր:

Պու ազաւմ Էլիգէ սէրաեռնտա 60 ըի-լիլք միւքէմէլ պիր զիւեաթէթ քէլիտէ գըլընաճաղ, վէ Միւնիր պէյ իլէ Միսաթ էթէնտի, Մ. Սիթիլօթ իլէ Մ. Բէլթօթ հա-զըր պուլունաճաղար տըր:

Ջիւեաթէթտէն սօնրա Մ. Ֆօր վէ զէվ-ճէսի պիր բէսմի գապուլ իճրա իտէճէթլէր տիր: Պու պապտէ 1200 զէվաթա տալէթ-նամէ կէնտէթիլմիլ տիր:

Օ ազաւմ միւքիգա շալընաճաղ վէ թէա-թթօ լուպիւեաթը իճրա իտիլէճէ տիր:

Էլիգէ սէրաեռնտա ըրիսի ճիւմհուր թա-րաթընտան Պուկարիսթան բրէնսինն քէլի-տէ օլունան զիւեաթէթտէ, ըրիսի ճիւմհուր աեաղա գալգարաք, Վաթը հազրէթի Բա-տիլանինն սըհէթլէրինէ պատէնուլ օլու-եօրունա տէմիլ, վէ տէրհալ աթէրի միւ-քիգա հէյեթի Օսմանը միլլի մարընը թէ-րէննիւմ իյլէմիլ տիր: Պատէհու Մ. Ֆօր, իւպէթէն, Վիէսամէթլու Պուկարիսթան բրէնսի բրէնա Ֆէրտինանտ իլէ բրէնսէս Մարի-Լուրգին վէ բրէնս Պարիսին սըհէթլէ-րինէ պատէնուլ օլունուլունա տէմիլ, վէ պու տէֆա միւքիգա՝ Պուկար միլլի մար-չընը թէրէննիւմ իյլէմիլ տիր: Մուախսա-րէն բրէնս Ֆէրտինանտ, քէնտիսի տէ աեա-ղա գալգարաք, Վարանսա ըրիսի ճիւմհու-րու հազրէթլէրիլէյնէ զէվճէի միւրէթէթլէ-րի, վէ էրքեանը հիւքիւմէթ իլ Ֆարանսըզ միլլէթի աշլարընա իտարէի ագտաւ օլուն-մասընը թէլքիլ իյլէրիմ տէյի պէնան իթ-միլ, վէ միւքիգա թարաթընտան Մարսէյ-նէզ մարըն թէրէննիւմ օլունմուլ տուր իշ-պու իտարէի ագտաւար էսնտընտա քեաթ-ֆէյի տալէթլէր տեաղտա տուրմուլար տըր:

ԹԵՎՃԻՀԱԹ

Էվգաթը Հիւմաեռն խազիւնէսի մահլիւ-լաթ միւաթիլիթի՝ մէսարիթաթ միւտիրի Ֆարիգ պէյ էթիւ. Խազիւնէի միւշարիլէյնա մէսարիթաթ միւտիրիթի՝ մահլիւլաթ միւ-

տիրի Բասիմ պէյ էթիւ. Գօրֆու պաշ շէհպէնտէրիւնէսի գանշլէրիլի՝ թահրի-րաթը խարիճիւնէ գալմի խիւլէֆասընտան Հիւտայի պէյէ. Իպրաիլ շէհպէնտէրիւնէսի գանշլէրիլի՝ գալմի մէքթիւր խիւլէֆա-սընտան Վիթալիս էթիւ. թէլքիլ. Պանգը Օսմանի միւտիր մուափիլի Մ. Օպուեռօ ա Վիւնի ըրիլ պէտէն Մէլիսի նիշանը իշան պուլունմուլ տուր:

ՏԱԽԻԼԻՑԷ

Բէսմի. — Սաեթի գուտրէթմաեթի հազ-րէթի Խիւաթէթթէնաթտէ Մուսուրէթիւլ Ազիգ, Խիւաթէթթէնաթտէ, Հալէպ, Մուսուլ, Վան, Տիւարպէթի, Սիվաս, Էնգարէ, վէ Պրիսի միւաթէթլէրինտէ տոխի իւմն ու ա-սալիլն պէրքէմալ օլունուլում՝ մագաթը Սա-րազմիւնէ ապրիլ 16 թարիլիլէյն վիւրու ի-տէն թէլէկրաֆինամէլէրտէն աւալըմըլ տըր:

— Բու միլլէթիսին պիւեթիւք խայրիսա-լարընտան պիրի օլան Մ. Սինկրօ՝ 1894 յունիս 28 ինտէ վուլու պուլան պիւեթիւք զէվճէլտէ խասարաթիլ օլունուլ օլան Ենտի-գուլտէ վագը Բու միլլէթի իյլմալանէ-սինն քէնտի մասրաթըլլա միւքէթտէն ինչա իթտիրմէկի տէրիւհտէ իյլէմիլ տիր: Ենէի պինա՝ էսկի պինտան տաշա պիւեթիւք օլունաթ տըր: Մ. Սինկրօ միլարարըն բը-լանլարընը շիմիտէն իսթէմիլ տիր:

— Օսմանը պանգասը միւտիրի ումու-միսի մուափիլի Մ. Կասթօն Օպուեռօ, ազ վագըթտան պէրու մէքթիւր մէմուրիւնէթէ թայիւն օլունմուլ օլունուլում հալտէ, հիւ-քիւմէթէ, մէմէթէթէ վէ շէրիմիլ քիւեա-ցասընա վագը օլան իրքտէմաթընա միւքեա-ֆաթէն թարաթը հազրէթի Բատիլանիտէն Վիւնի ըրիլ պէտէն նիշանը Մէլիսի իշա-նըլլա, միւմաթլէյն թալթիթ վէ թագտիր պուլունմուլ տուր:

— Սըր Էսկար Վիւնընթըն՝ մուգափլի-սինն թէճտիւտ իթտիկի ըրիւեաթիլինն աւը եօգ տուր: Միւշարիլէյնն մուգափլէլիս, Յանէլիք օլունուլ, հէր պէլ սէնէտէ թէճ-տիւտ օլունապիլիւր, Իքիւնի պէլ սէնէլք մուգափլէլինն թանգիլմիւնտէն պէրու իսէ իքի սէնէ կէլմիլ տիր: Վագաւ Սըր Էսկար Վիւնընթըն՝ իսթէթիկի զէման մուգափլէլիսինն ֆէսիս իթմիլ հազընը հալք իսէ տէ, կէ-լէճէթ մայիս 31 Յուն մէմուրիւնէթիսի իյլմա-եթ տէվամ իտէճէկիւն պագըլըրսա, պէյլէ պիր նիւնէթտէ պուլունմուլունտէ տէրքեաթ տըր:

— Մ. Լա Ֆիւանիլըն՝ Օսմանը պանգասըն-տա հալք օլունուլում միւտիրիւնէթ մէմուրիւնէ-թիսի թէրք իթտիկիւնտէ, Էնլիլ Փօնտօլար իւզէրինէ իճրաի մուամէլէ իշին Օսմանը պանգասը մարիթիլիլ Բարիստէ թէլքիլ օ-լունան հէյեթիլ սարաֆիւեթի իտարէիւն մէ-մուր օլունաթը, վէ մէքթիւր պանգանըն իշտա իթմիլ օլունուլում վէ քէնտիլին ալագատար պուլունմուլում մուամէլաթըն ճիւմէթիւնտէ միւտիրիւնէթ վազիթէսինն մուհաֆազա իյ-լէնէճէկի թահքըք գըլընմըլ տըր:

—Արաշէհիր իւր Գարահիսար արասըն-
տաքի խաթիւնն ամէլիաթը ինչախնդսինն
պիր Գաշ Կիւնտէն պէրու Կէրմէնէթ վերի-
միշ տիր: Միւսթէլիֆ չիւպէլէրաէ 5000
գատար ամէլէ չալըմագտա տըր: Զէմին
ամէլիաթը խիթամ պուլուր պուլմագ, չի-
պուլար Գոնուլմագտա տըր: Ֆէննի միւշ-
քիւլաթ գուհուր իթմէնէն եւրէրտէ, ամէլ-
եաթ, վազթը մուայեհնէնտէն էվվէլ խի-
թամ պուլմագ տըր: Արաշէհիր իւր Ու-
չագ արասընտա եաթըլան թուէլլէրէ, Գու-
բանիսընն միւհէնտիւլէրի թարաֆընտան
խասսէթէն տիգգաթ վէ նէգարէթ օլու-
նուէր:

—Ենեհատա պիր սէրօմտարէսի թէլու-
սիս իթմէք իւզրէ, իթի նէֆէր պէլէտիեէ
Թապիպիինն, Տր. Բուհուլն սէրօմտարի ու-
սուլիին թալիմ իշին էվվէլլէ Բարիսէ Կիթ-
մէլլէրի խուսուսընն Ենեհա վալիսի Պապը
Ալիտէն իսթիգան իշլէմիշ տիր:

—Մագամը Սէրասընընին պազը մէսա-
րիֆթը միւսթաճիլլէրի իշին թալիսիս Գը-
լընան մէպալիզ մահսուպէն 190,000 իրտ-
նըն մագամը միւշարիլլէ իրտալի Մալիեէ
նէգարէթինն էմր ու իշար պուլարուլմուշ
տուր:

—Վան վիլաեթի հէյեթի թէֆթիշի-
եհսի, րէֆագաթընտա եալէրանը Ենեհա
նէտէն ֆէրիգ Սաաուտիտին բաշա օլտուլու-
հալտէ, Պարկիրի գազասընտա պուլուլմագ-
տա իթէն, Մահմուտիեէ գազասընտա միւ-
թէվէճէհէն հարէթէ իթմիշ տիր:

—Տիւեհուլն ումուսթիլինն էրգուրմ միւ-
ֆէթթիշի Մ. Մէրսէնէ՝ Սիվաս Տիւեհուլն
ումուսթիլ միւֆէթթիշիլլէրի թայեին օլու-
նուշ տուր:

—Միւթէվէֆա պարօն Հիրշին գէվէսի
թարաֆընտան, Բարիս ֆուգարասընտ թէվ-
գի օլտուլուգ իւզրէ Սէն էեպէթի բրէֆէսի-
նէ 110,000 ֆրանգ վերլմիշ տիր:

—Չարշաի քէպիրին Կալաքընլար պաշը
ճատտէսինն քէմէրլէրի թամիր իտիլմէք վէ
պօեալանմագ իւզրէ իթասը լազըմ Կէլլէն Ծ
պին իրանըն սարֆը խուսուսու գարարկիր
օլմուշ տուր: Պէլլէտիեէ խաարլլէրինտէն
թալէպ իտիլլէն տէֆթիլլէր պու Կիւն եարըն
Թիւմարէթ վէ նաֆիա նէգարէթինն իրտա-
գըրլընանագ տըր: ինչաաթ վէ թամիրաթըն
ինչաասընտ նէգարէթէ մէմուր հէյեթի
մախսուաէ՝ Կալաքընլար պաշընտաքի պիւ
ումուլմ տիւքքեան վէ մաղաղալարը քէլլէ
վէ մուայեհնէն իթմէլտէ տիր: Միւհէթը
թամիր օլան տիւքքեան վէ մաղաղալար ի-
շին ճէման նէ գատար մէսարիֆի թամիրի-
եէ իթթիլա իտէճէկիինն թայեինն քէյֆի-
եէթի տախի իշպու հէյեթի հէվալէ օլու-
նուշ տուր: Մէսարիֆի ումուսթիլ անլալը-
տըգտան ոսնրա ալըը ալըը հէր պիր մա-
ղաղա վէ տիւքքեան իսպալթ իտէճէք
միգտարտա տա հիսապ իտիլլա, էմլաք սա-
հիպլէրինն մէսարիֆի մուգապիլի օլան բա-

Մապաղիսի օօն սահիֆէտէ:

ԹԱՏՐՈՆ ԳՕՆԳՕՐՏԻԱ

ԲԵՐԱ

1896 Ապրիլ 21 Կիրակի,
ի ժամ ճիշդ 7 ժերն 40 ժ

ԹԱՏԵՐԱԽԱՌՆ
ՆՈՒԱԳԱՀԱՆԴԵՍ

ԿԱԶՄԱԿԵՐՊԵԱԼ ԶԵՆԱՄԲ

Նորաշտուպետ

ՏԻԳՐԱՆ ԷՖ- ԶՈՒՅԱՃԵԱՆԻ

Անճոռնի օժանդակողին

ՏԻԿԻՆ ՎԻՐԳԻՆԵԱ ՆՈՒԱՐԴ

Սօրաբօի

Պ. Յ. ՍԻՆԱՆԵԱՆ

ԵՆ

ՄԱՆԿԵԱՆ ԷՖԵՆՏԻԻ

ՕՍՄԱՆԵԱՆ ԹԱՏԵՐԱԿԱՆ ԽՄԲԻՆ

48 ՕԽԱՆՈՑ ԳԼՈՒՒ ՓՈՐՁԱՆԲԸ

Կատարող Պրոֆ. Մ. Արապ

Կ Ա Ր Գ Ա Ց Ո Յ Ց

ՄԱՍՆ Ա.

- 1.— Վանէլի. «Թանհուգէր» մարշ (նը-
ւագախումբ):
- 2.— Վէրտի. «Ուն Պալս ին Մասքերա»
օրէրաին Ռոմանը, պիտի երգէ ՏԿ. Վիր-
գինիա Նուարդ (շաշնակ):
- 3.— Չուհանէան. «Մուվըման Բէրբէ-
թիւլէ» (շաշնակ և նուագախումբ):
- 4.— Պրակա. «Լէճէնտա Վալազգա» ի
Սէրէնտոր, պիտի երգէ ՏԿ. Վիրգինիա Նը-
ւարդ (գիօլօնէլ և շաշնակ):
- 5.— Չուհանէան. «Զէմիրէ» Զանթէզի,
(նուագախումբ):
- 6.— Լապիշ. «48 օխանոց Գլուսի փոր-
ճանքը» Կատարող Պրոֆ. Մ. Արապ (Օսմանեան թա-
տերական խումբ):

ՄԱՍՆ Բ.

- 7.— Չուհանէան. «Օլիմբիա» նախեր-
գանք (նուագախումբ):
- 8.— Չուհանէան. «Զէմիրէ» Ռոմանս,
պիտի երգէ ՏԿ. Վ. Նուարդ (նուագախումբ):
- 9.— Կայթօ. «Լա Սիլվա տ'Օրիանթէ»
(նուագախումբ):
- 10.— Սէն Սաէնս. «Պագանալ էր տը
Պալլ» (նուագախումբ):
- 11.— Չուհանէան. «Լէպլէպի» Բօթ-
բուրի (նուագախումբ):
- 12.— Լապիշ. Միջադաշարժ գաւեշտ մը
(Օսմանեան թատերական խումբ):

ԳԻՆ ՍՈՎՈՐԱԿԱՆ

Տոմարակները կը ծախուին Կ. Պօլիս Հա-
միտիէ ճատտէսի թիւ 60 Ս. Յովսէփեան էֆ. ի
խանութը, Ղալաթիա Պօրտաի Կից թղթա-
վաճառ Վրոյր էֆ. ի վաճառատունը, Բերա
Պօն Մարշէի գէմ Գլխարկաճառ Սահակ
աղայի խանութը, Նուագաճու Պ. Սմբատ
Քիւսէճեանի ճեռար և ներկայացման օրը
Թատրոնի կիշէն:

ԻՔԻ ՊԻՍՈՒՉԼԱՐ

Մէրգուլ, երգիւնտէքի միւրախնէ խոյր-
խաչըգ վէ սախթէ պիր թաթլըլըգ մասքէ-
սինն չըգարըս, գալիմ վէ ֆէնա քիօվէթի
թէմալլիլէ գահիր օլտու, վէ գալպինտէ
սէօնմէզ պիր ատալէթ աթէլինն եանմաեա
պաշաւըղը՝ րէվիշի հալինտէն անլալմագ-
տա իտի: Պու խային, եու. մուգլարընը սը-
գարագ, վէ միւլաղաղասընը իլէրուեէ տօղ-
րու աթֆ իտէրէք:

— Օ՛հ, Մապիյեօտան սագըն, հէմ էյի
սագըն, տէտի:

Պէրթին՝ Բլասիտին խանէսինն վալըլ օլ-
տուլուտա, խասթա՝ մէզպուրէեէ կէճիք-
մէսինն սէպէպինն սօրտու:

Մէզպուրէ տէպաշընտան կէշէնի հիքեանէ
իթմէք իսթէմէեիպ, եալընըգ, Փապրիգա-
տա միւթատընտան գիեալտէ գալմաեա մէճ-
պուր օլտուլուտա անլալտը:

Բլասիտ՝ պուլնտան գիեալտէ չէյ սօր-
մալտը:

Պէրթին ուեուտու իսթ տէ, ուլգուտու-
տա պիր թագըմ գօրգուեհ րիւեալար կէօր-
տիւ: Եէօյլէթի Մապիյեօ, ի միտինն պօշա
չըգալընը կէօրմէսի իւզէրինն, քէնտիսին-
տէն ինթիգամ ալմագ իւզրէ, հագգընտա,
իւք չիտտէթի մուամէլլէսինն ինրա իտէճէկի
ղանընտա պուլուլտու, Փագաթ պէօյլէ
օլմալըղընը կէօրտիւկիւնտէ, թէմանի պիւ
ֆէվգէլալտէ արթտը: Ֆիլվաղը իրթէսի կիւն
ուսթա պաշը, Պէրթին իլէ այնի լէթաֆէթ վէ
նէգալէթլէ մուամէլլէ իտիպ, գըզըղաղ իսթ
պուլնտան տօլաեը գօրգամա պաշալտը:

Անապա ֆիքրինտէն նէ՞ կէշիքօրտու, նէ՞
հաղըլաեօրտու. չիւպէնտիգ միւքէմէլ վէ
ղաեթթ գալիմալէ պիր ախըլ ինթիգամա հա-
ղըլաեալագտա իտի իսթ տէ, պու ինթիգամ
նէ՞ եօլտա չէյ օլապիլի իտի. պիշարէ՝ պու-
նուլն իւզէրինն բէք յօգ տիւլիւնտիւ, Փա-
գաթ պիր չէյ պուլալմալտը:

Պու սուրէթլէ պիր այ գատար կէշալկի
հալտէ, մէզպուրէնն տախիլի էօմիւնէ
եէնի պիր վաղըրա գուհուրա կէլմէտի:

Պուլնտան տօլաեը մէրգուլլէ իւմիտ իթ-
մէկէ պաշալտը: Պագալըմ Մապիյեօ, հարէ-
քէթի վաղըրալտան տօլաեը բիւլման օլ-
մալըլ մը իտի:

Պիր սապալն ուսթա պաշը, գըզըղաղա,

— Պէրթին, րէճա իտիլիմ, պիր աղ կէ-
լինիլ, տէտի:

Փապրիգատա օլ էսնտալ իքիսինտէն
ղայրի քիմալէ պուլուլմալտըղընտան, գըզը-
ղա գօրգարագ եանընա եաղալտը:

Մապիյեօ. — Հայտէ էվիմէ կիտին, վէ
Տընիլլէ սէօյլէեինն քի, մասամըն իւզէրինտէ
ուեուլմուշ օլտուլուտա գըրմըղը տէֆթիլի
վերինն. ալըպ եաղըլաեմէ կէթիլլիլիլ,
տէտի:

(Տիպալ)

րաւը եւ թիւարկել վէ նափրա նէգարէթինէ վէրէրէք, էմրի ինչաւթ վէ թամիրաթ իշին նէգարէթի վէքիւ թայերին իյլէմէլէրի վէ եւրաթ զօմիսինը մաւսուսըն իրաւէ իտէ ճէկի թարգտա ինչաւը քէնտիւրէ պրազըլ- մասը վիւթիւսովէր իմիւ:

—Պապը Ալի Թէսհիւթ սանտըը զօմի- սինը մաւսուսը տիւն տալի իճթիմա իթ- միւ տիր:

—Նամիկաճըք հասէպիյի տիւն էվգաֆ նազըը Ղալիպ բաշտ հազըթիւրի մէճիւսի վիւքէլատա հազըը պուլուսմամը տըր:

—Տր. Նիգօրու թահթը իտարէսինտէ պուլուսման Նիշան թաշնտա Պագթէթիւօ- ժիւսանէնէ Մէթէպի հարպիւնէնի պայ- թոր սոն սընըֆ շակիրտանընը տալի տէ վամարընա իրաւէի սէնիւն շէրէֆսատըը պուլուսմաւ տուր:

—Պրանսա սէֆիրի Մ. Գանպոն՝ սէֆա- րէթին Լէվրիէ նամ մաւէթ վաթորույա պու- կիւն Մուտանիա թարիքիյի Պրուսաեա կի- տէնէք վէ բազար կիւնիւ շէրիմիւքէլ ալտէթ իյլէնէնէք տիր: Սէֆիրի մէքէլէրէ կէլէ- ճէք բէնշէնպիս կիւնիւ լիմանըմըտան հա- րէթէթ Սամսոն, վէ Թրապիզոն լիմանըմը- նը վէ պատէհու Րուսիա վէ Րուսմանիա մէմալիք սէվահիլինի կէշթ ու կիւզար իյ- լէնէնէք տիր: Իշպու սէֆէրտէն սոնրա Լէվրիէ վարօրու, Պրանսաեա ալտէթ իտէ- ճէք, վէ սէֆարէթին մաւէթիւնտէ եալընըք պիր վաթոր գալաճագ տըր:

—Օն տէօրթ թօր վէ 204 թայֆէի հա- միլ Գոսմարա նամ Պրանսըք զըրհըսը Իս- կէնտէրուստան, վէ 14 թօր վէ 500 թայ- ֆաեք համիլ Հափա նամ ինկիլիք զըրհըսը Բիրէտէն Մէթրի լիմանընա կէլմիւլէր տիր:

—Իզմիր լիմանընա վասըլ օլմուշ օլան վանտէնիք նամ Պիւլէմէնք զըրհըսը Սէլա- նիւնէ կիթմիւ տիր:

—Ինկիլիք սէֆիրի տիւն չարչուի քէպի- րի կէլմիւ տիր:

—Օսմանլը պանգասընըն էլսինէի չարգիէ քիթապէթինէ Բանճիրի պէյ էէրինէ նահ- միաս պէյին թայերին գըլընտըը իշիտիւմիւ տիր:

—Թէրսանէի ամիրէտէ գաւալանըմագ իւզրէ Ալմանիատան իւշ նէֆէր ուսթա պա- շը ճէլպինէ գարար վէրիւմիւ տիր:

—Էվլէլէի կիւն Պէօլիւք տէրէտէ պիր Գըթթի չօճուղու գաղանէ տէնիւք տիւշէրէք պօղուլու տուր:

—Կէշէն կիւն եարը կիւնէ բաւտէլէրինտէ Խարթուլ տա խայլի շէտիտ պիր քէլէլէն Նիսս օլուսմուշ տուր:

—Տիւն Էյլէնէի Թուշէի Պէյօղլու մի- հէթինտէ պիր վազըա օլմուշ տուր: Եւրիւք քի թրէն հարէքէթ իթմէթ էւզըթէթ, իշինտէ պուլուսման պաղը իթմէթ գաղաթիւր, րէլիթմ իւզէրինտէ չօճուղու գաղաթիւր օլմուշ տուր: Փիւլ վազը չօճուղ՝ գա- րալի օլան վահօնա կիրմէք իսթէմէքտէ օ- լուպ, պուս սուրէթիւք քէնտիւսին մուհագ-

գազ պիր թէլիւքէնէ իւզա իթմէթտէ պու- լուսմուշ տուր: Գաւարիւրըն վիւղան ու ֆէրեատը՝ տիկէր Եօլճուլարը տա թէլուշա տիւշիւրմիւ, վէ ըսթասիօն միւտիրի Մ. Կիյի անինտէ թրէնի տոթրտուրուղու կի- պի, Թուշէլ մէմուլարընտան պիրի տէ գաղաթիւրը աշարագ, Եօլճուլարը թէլիւքէն շալըմը տըր: Պէյլէնէ պիրինճի վահօնտա օլան գաղաթիւր, տիւշարը չըգաղաթիւրը տան, մատամ Պ. օ. պանըլմըշ, վէ Ալթըն- ճը տարէի պէլէտիւնէ թապիպի Տր. Սա- մուէլ Պարգիւյ ճէլպ իտիւրէթ, պայլըն- լըք կէշիրիլտիւքտէն սոնրա, պիր սէտիւսեա իրքեապէն վէ իւֆագաթընտա թապիպ իւշ պիր գաշ քիւլ օլարագ խանէսինէ նագը ի- տիւմիւ տիր:

ԳԱԼԱԹԱ ՊՈՐՍԱՆԸ

Բէնշէնպիս 18 ապրիլ	
Գոսմարա ազլամագ արանտը Ղ. 22 26	
» պու սապահ աշլուր 22 26	
Շըմէնտըֆէր ազլ. գաթան. Պ. 111	
» պու սապահ աշլուր 111 25	
Պանգ Օթթիւման 0. 1. 13 85	
Գրէտի Ժէնէրալ 7 25	
Բէթի ազլամ գաթանտը 15 22	
» պու սապահ աշլուր 15 22	
Սոսիէթէ տր. Ե. 5 տը վալ. 4 06	
Թրամվայ 0. 1. 8 10	
Օսմանլը Սիկուր. գու. 4 71 1/2	
Սիկարէթ A 1 45	
» B 1 25	
Թէմպէթի Ի. 1. 1 04	
Թրանսպալ Պ. 52 1 1/2	
Գ. Ա. Մ. Պ. Ի. Օ	
Լօնտրա իւզէրինէ 3 ալլըք 140 12 1/2	
Բարիս 3 22 82 1/2	

ԱԳՁԷ ՖԻՆԱՆՍԸ	
Մէճիւթի 108 15 Իւշ լիւրաթ 140 10	
Պէշիւք 103 20 Գրիմից 51 10	
Մէթալիք 98 20 Բուպի քեալտ 8 59	
20 ֆրանգլըք 87 27 Բօլ էմբէրիս 90 05	

ՊԱՆԳ ԵՍԲԵՐԻԱԼ ԹԹԹՈՅԱՆԸՆ

ԱՆՈՆԻՍ ԾԻՐՔԷԹԻ
Սէրմանէսի 10,000,000 լիւրա տըր
Մէրքէզի իտարէսի Գալաթատա տըր:
Իսթանպուլտա, Համիտիէ ճատտէսինտէ թօմսոն խանընտա, վէ Պէյօղլուստա Տօլ- րուեօլտա 190 նուսէրօլու տարիտէ պիրիւր շիւպէսի վար տըր:
Լօնտրա վէ Բարիստէ պիրէր իտարէիա- նէսի մէվճուտ տըր:

(Շիւպէլիւր)
Անթալիա, Ասանա, Այտըն, Հալէպ, Ե- կէնտէրիէ, Էտիրիէ, Էնգարէ, Պաղատա, Պէյրուի, Պրուսա, Եամ, Գոնիա, Էարնազա, Դահիւրէ, Լիմասու, Մէրսին, Նագէլլի, Նի- գօսիա, Ուշագ, Ֆիլիպէ, Բօրսալիտ, Բուս- ճուգ, Սէլանիք, Սամսոն, Իզմիր, Սօֆիա, Թրապիզոն:
Պանգը Օսմանիէ թահլիւթ վէ եա պու- նա միւսմալի Էվրագ տէթօղիթօ իտիւմէսի մուգապիլինտէ, գաթի վէտա իւշ վէ եա հրապը ճարի իւզրէ ազլէ իգրագ, վէ կէ- րէք մէմալիքի Եահանէ վէ կէրէք մէմալիքի ճէնէպիէ իշին շէք վէ բօլիշա մուսմէլաթը իճրա օլուսմուղու կիպի, վիգըլմէթ Էշեա վէ սէնէտ տալի հըֆի իտիւրէ, վէ հրապը ճարի աշլուր:

Պուստան պաղա մէմալիքի Եահանէ վէ մէմալիքի Էշեալիտէ գաղաթիւր պէտէլի- նիւ իսթիւֆաթը՝ սէնէալի թէլէտիւսթը, վէ մէմալիքեաթ ալագ ու իթասը իւշ պօրսաեա տիւ մուսմէլաթ տալի տէրիւհտէ օլուրը:
Պանգը Օսմանիէ գաթի վատէ իւշ վէ ֆաթիգ մուգապիլինտէ ազլէ գապուլ իտէր:
Պու վատէ պիր սէնէլիք օլուր իսէ, ֆաթիլի- նին միգաթը երգտէ 2 ալշ, 3 ալլըք օլուր իսէ, ֆաթիլ երգտէ 1 ալշ, վէ 3 ալլըք օլուր իսէ, ֆաթիլ 1 (1) սէ 1 բատտէ սինտէ պուլընըր:
Պանգը Օսմանիէին իսթանպուլ իտարէ- խանէսի, պալատէ պէնան օլուսման մու- մէլաթտան պաղա, Էմրաթի թիւճարիկ իւզէրինէ ազլէ իգրագ իյլէտիկի կիպի, տէ- բօղիթօ հալիստէ Էշեալի թիւճարիկ տալի գապուլ իտէր:
Պէյօղլուստալի շիւպէսի տալի Էմրաթի թիւճարիկ միւսթէնտա օլ- մագ իւզրէ, Եօգարըտա վիգը օլուսման պիւ- ճիւմէ մուսմէլաթ իյլիւթ վէ պուստան պաղ- ա Բուսմէլի շըմէնտըֆէր թահլիւթը իւշ վէլ տը Բարի, Բանսա վէ սօլիւ իգրամիւ- լի թահլիւթա տալի ալագ ու իթա մուս- մէլաթընը իճրա իյլէր:
Իսթանպուլ իտարէխանէսի վէ Պէյօղլու շիւպէսի Բուսմէլի շըմէնտըֆէր թահլիւթը բրօմէսիւր տալի ֆիւրուիսթ վէ 50 լիւրաեա գաթար օլմագ իւզրէ երգտէ 3 ֆաթիլ մու- գապիլինտէ հրապընտա իւշ ազլէ գապուլ իտէրէր: 8-8

ՄԱՐԿԱՆՈՒՄ

Ս. ԹՈՒԼԱՅՆԱՆ

Մաթպաամըգտա, Էլսինէյի մի իթէ- լիֆէ իւշ, եանի Էրմէնիճէ, թիւ րէ 15, Պրանսըգա վէ Բուսմա իւզրէլ ս, բի- թապ, ըրաւի, տիւսին վէ Էշեալի պիլէթիւքի, գաթի տը վիլիլիթ, Էէր Նիվ իլանաթ քեաղըտըրը վէ տայիւք գա- եթթ թէմիւք, վէ միւշէրիլէրի խօշ- նուտ իտէնէք սուրէթտէ միւթէտիւլ վէ Էմսալինէ նիսպէթիւք Էշվէն ֆիւսթիւք թապ օլուսմագտա օլուսուղու, վ. թաշ- րալարտան մէվքիւր իտանլարտա մաթ. պաամըլտա տօղլուտա տօղլու եալտա պիւլվաթըլթա վուգու պուլաճագ սիւրա- ըրշաթըն ապ պիր օլուտա թ գար ինտա վէ քէգալիք Էշվէնիլիլէթի իճրա իտի- լիպ մահէլլէրինէ թէսլիմ իտիլէնէկի, վէ պու եօլտա սիւրալըլաթ իշլին, բուս- սաթը իշտիլիլէսի իսթիլիսալ իտիլմէսի լաղըմ կէլէնիլէրին իսթիլիսալը բուսաթ իտուսուսընը տալի մաթպաամըլ թա- լաֆընտան աէրիւհտէ օլուսմագաղը, մալիլմի ամմէ պուլըլմագ իւզրէ, իտա- սէթէն իտան օլուսուր:

ԳԱԼԷՏՈՆԵԱՆ

ՍԳՕԶԻԱՏԱ ՀԱՐԻԳ ՆԻԿՈՒԹԻԱ
ԳՈՒՄԲԱՆԻԱՍԸ
Սէրմանէսի 19,741,54 Լը. Բամ.
Իշթիւթաթ ազլէսի 452,739
Տիւրքաաթիլ վիքիլի իտարէ միմաթա
Մ. ՃՈՆԹՕՄՍՈՆ Մ. Գ. ՅՈՎԱԿԻՄԵԱՆ
Իտարէխանէսի, իսթանպուլտա Համի- տիկէ ճատտէսինտէ Գոսման-օլու խանըն- տա տըր:
ՍՍՀԻՊԻ ԻՄԹԻՆԱՉ ՎԷ ՄԷՍՈՒԼԸ ՂԱԶԷԹԱ
ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ԹՕԼԱՅՆԱՆ